



**CONSIGLIO  
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 24 maggio 2011 (31.05)  
(OR. en)**

**9933/11**

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2009/0121 (CNS)**

---

**TRANS 137**

## **RELAZIONE**

---

del: Segretariato del Consiglio

al: COREPER/ Consiglio

---

n. prop. Comm.: doc. 12802/09 TRANS 313

---

Oggetto: ***Preparazione della sessione del Consiglio "Trasporti, telecomunicazioni e energia" del 16 giugno 2011***

Proposta di decisione del Consiglio concernente la firma e la conclusione dell'accordo tra l'Unione europea e l'Organizzazione intergovernativa per i trasporti internazionali per ferrovia (OTIF) di adesione dell'Unione europea alla Convenzione relativa ai trasporti internazionali per ferrovia (COTIF) del 9 maggio 1980, modificata dal protocollo di Vilnius del 3 giugno 1999 (Testo rilevante ai fini del SEE)

- Adozione

---

## **Introduzione**

1. Il 28 marzo 2003 il Consiglio ha autorizzato la Commissione ad avviare negoziati con le parti contraenti della convenzione sui trasporti internazionali per ferrovia (COTIF) del 9 maggio 1980, modificata dal protocollo di Vilnius del 3 giugno 1999, al fine di raggiungere un accordo sull'adesione della Comunità alla convenzione<sup>1</sup>. Tale convenzione è uno strumento applicato dall'OTIF, l'Organizzazione intergovernativa per i trasporti internazionali per ferrovia.

---

<sup>1</sup> Decisione del Consiglio che autorizza la Commissione a negoziare un accordo che definisce le condizioni di adesione della Comunità alla convenzione relativa ai trasporti internazionali per ferrovia (COTIF) del 9 maggio 1980, come modificata dal protocollo di Vilnius del 3 giugno 1999 (doc. 7963/03 TRANS 88).

2. Il 21 novembre 2003 il Consiglio ha ricevuto una proposta della Commissione di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo di adesione della Comunità europea alla convenzione sui trasporti internazionali per ferrovia (COTIF) del 9 maggio 1980<sup>2</sup>.

### **Lavori svolti dagli organi del Consiglio**

3. Dall'esame della proposta suddetta della Commissione da parte del Gruppo "Trasporti terrestri" e da un riesame giuridico della COTIF e relative appendici è stato constatato che esiste un certo numero di divergenze tra l'acquis comunitario e la COTIF, in particolare in relazione alle norme sulla giurisdizione della COTIF e a talune disposizioni contenute nelle appendici.
4. Al termine di una serie di negoziati tra la Commissione e il Segretario generale della OTIF e i gruppi di lavoro tecnici della OTIF è stato messo a punto un progetto di accordo tra le due parti che è stato siglato nel giugno 2009.
5. La Commissione ha di conseguenza deciso di ritirare la sua proposta originaria del 2003. Il 1° settembre 2009 la Commissione ha presentato la sua proposta riveduta contenente il progetto di accordo summenzionato<sup>3</sup>.
6. Il Gruppo "Trasporti terrestri" ha esaminato la proposta riveduta della Commissione e ha concordato un testo modificato il 10 novembre 2009.
7. Il 25 novembre 2009 il Coreper ha approvato il progetto di testo della decisione del Consiglio ai fini dell'adozione da parte del Consiglio stesso<sup>4</sup>. Tuttavia, data l'entrata in vigore del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE), il progetto di testo ha dovuto subire una revisione.

---

<sup>2</sup> Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione da parte della Comunità europea dell'accordo di adesione della Comunità europea alla Convenzione sui trasporti internazionali per ferrovia (COTIF) del 9 maggio 1980, modificata dal protocollo di Vilnius del 3 giugno 1999 (15068/03 TRANS 308).

<sup>3</sup> doc. 12802/09 TRANS 313.

<sup>4</sup> doc. 15899/09 TRANS 456.

8. Il 5 marzo 2010 il Gruppo "Trasporti terrestri" ha esaminato e approvato il testo di una versione riveduta della proposta della Commissione. Il gruppo di lavoro ha altresì espresso preoccupazioni riguardo al regime linguistico e alle clausole di trasparenza dell'accordo di adesione dell'UE alla COTIF, sollevate dal Segretario generale della OTIF.
9. In seguito a ulteriori contatti tra la Commissione e il Segretario generale della OTIF da luglio 2010 a febbraio 2011, è stato possibile risolvere tutte le questioni in sospeso e un progetto di testo definitivo dell'accordo di adesione è stato siglato dalle due parti nell'aprile 2011.

### **Lavori nell'ambito del Parlamento europeo**

10. Il 10 marzo 2004, il Parlamento europeo ha adottato una risoluzione legislativa a favore della proposta originaria della Commissione di decisione del Consiglio<sup>5</sup>.
11. Il 21 settembre 2009 il Parlamento europeo è stato consultato in merito alla proposta riveduta della Commissione e ha espresso parere favorevole nella seduta plenaria del 23 - 26 novembre 2009<sup>6</sup>.
12. Il 5 maggio 2010, dato che ai sensi del trattato di Lisbona le norme applicabili richiedono l'approvazione del PE, quest'ultimo ha adottato una risoluzione che conferma la sua posizione favorevole sulla proposta riveduta della Commissione<sup>7</sup>.

### **Conclusione**

13. Si invita pertanto il COREPER ad approvare il testo della decisione del Consiglio riveduta dai giuristi-linguisti che figura nel doc. 10762/2/10 REV 2 e a sottoporlo al Consiglio per adozione, in modo che si possa procedere alla firma dell'accordo di adesione tra l'UE e la OTIF.

---

<sup>5</sup> GU C 102 E del 28.04.04, pag. 517.

<sup>6</sup> GU C 95 E del 15.4.2010, pag. 1.

<sup>7</sup> GU C 188 E del 13.7.2010, pag. 1.